

# Chấp Thuận của Phụ Huynh/Giám Hộ cho Các Chuyến Du Hành Chuyên Chở MCPS KHÔNG Được Cung Cấp



Office of School Support and Improvement  
MONTGOMERY COUNTY PUBLIC SCHOOLS  
Rockville, Maryland 20850

MCPS Form 560-31  
Tháng 7, 2018

## PHẦN I: Do Người Bảo Trợ Chuyến Du Hành Điền.

Trường \_\_\_\_\_ Cấp Lớp/Nhóm \_\_\_\_\_  
Ngày của Chuyến Du Hành \_\_\_\_\_ Từ \_\_\_\_\_ a.m./p.m. Đến \_\_\_\_\_ a.m./p.m. Phí Tồn cho Học Sinh \_\_\_\_\_  
Địa Điểm của Chuyến Du Hành (gồm thành phố và tiểu bang) \_\_\_\_\_  
Thu Xếp Việc Chuyên Chở:  Hãng Xe Buýt đã được MCPS Chấp Thuận (Name: \_\_\_\_\_ )  
 Chuyên Chở Công Cộng (Xin ghi rõ: \_\_\_\_\_ )  Đi Bộ  
 Đi xe với: Phụ Huynh Giám Hộ Nhân Viên Học Sinh  
Mục Đích của Chuyến Du Hành \_\_\_\_\_  
Giáo Chức Trường Học Tổ Chức \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
Học sinh với tên dưới đây có thể được miễn tham dự sinh hoạt kể trên.  
Chữ Ký của Hiệu Trường \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_

## PHẦN II: Do Phụ Huynh, Giám Hộ, hay Học Sinh Đủ Điều Kiện Hoàn Tất

### A. Trách Nhiệm Tài Chính của Phụ Huynh/Giám Hộ

Các Trường Công Lập Quận Montgomery (MCPS) muốn quý vị biết về trách nhiệm tài chính của quý vị cho các chuyến hành.

**Phí tồn**—Tùy thuộc vào chuyến du hành, phí tồn có thể gồm việc chuyên chở, tiền vé hay vé vào cửa, thức ăn, phòng ngủ, và/hay lệ phí của hãng du lịch.

**Cách trả tiền**—Có thể trả tiền bằng chi phí viết cho trường học, tiền mặt, hay, nếu có, qua hệ thống trả tiền trên mạng. Tuy nhiên, quý vị không nên gửi tiền mặt đến trường học với em học sinh. Một chi phiếu do nhà băng trả lại với bất cứ lý do nào đều bị phạt chi phí \$25.00 cho chi phiếu bị trả lại. Yêu cầu liên lạc với thầy cô vấn trường hay ban giám đốc trường học làm những thu xếp khác để trả tiền. Học bổng, giảm giá tiền, hay thời hạn trả tiền được sửa đổi đều có nếu phí tồn của chuyến du ngoạn có thể gây khó khăn cho gia đình quý vị.

**Trễ nại, Thay đổi, hay Hủy Bỏ**—Đôi khi cần thiết để hoãn lại, thay đổi, hay hủy bỏ chuyến du hành vì lý do an toàn, thời tiết xấu, hay các lý do khác. Thành thạo, khi chuyến du hành bị hủy bỏ, thay đổi, hay hoãn lại, MCPS không lấy lại được chi phí hủy bỏ hay các tiền trả khác từ trước. Thí dụ, có thể cần phải giữ chỗ chuyên chở, vé đã mua, hay phí tồn đã trả cho hãng du lịch. Số tiền hoàn trả lại không phải lúc nào cũng lấy lại được, nhưng chúng tôi sẽ cố gắng hoàn trả tất cả hay phần nào của số tiền quý vị đã trả.

**Phí Tồn Phụ Trợ**—Nếu một chuyến du hành bị hoãn lại, xáo trộn hay thay đổi một khi đã bắt đầu và học sinh cần phải ở lại lâu hơn là dự định, xa nhà và trường vì lý do an ninh hay lý do khác, có thể tạo thêm phí tồn như thức ăn, nơi ở, và cần thêm hay chuyên chở khác. Nếu điều này xảy ra, chúng tôi sẽ cố hết sức giữ các phí tồn phụ trợ thật thấp, nhưng quý vị có trách nhiệm trả cho các phí tồn phụ trợ này cho con quý vị.

### B. Thuốc theo Toa

Nhân viên nhà trường sẽ, khi hoàn toàn cần thiết, cho học sinh uống thuốc trong ngày học và trong khi tham gia các chuyến du hành qua đêm nếu phụ huynh/giám hộ đã hoàn thành [MCPS Form 525-13, Authorization to Administer Prescribed Medication, Release and Indemnification Agreement](#) (Cho Phép Nhân Viên Trường Cho Học Sinh Uống Thuốc Theo Toa, Thỏa Thuận về Giải Trừ Trách Nhiệm và Bồi Hoàn), và/hay [MCPS Form 525-14, Emergency Care for the Management of a Student with a Diagnosis of Anaphylaxis, Release and Indemnification Agreement for Epinephrine Auto-Injector Chăm sóc khẩn cấp cho việc quản lý học sinh có chẩn đoán Sốc phản ứng, giải phóng và bồi thường Hiệp định cho Epinephrine Auto-Injector](#).

Con quý vị sẽ cần uống thuốc khi tham gia trong chuyến du hành này. [MCPS Form 525-13](#), và/hay [MCPS Form 525-14](#), đã được hoàn tất (ít nhất một tuần trước chuyến du hành) và có trong hồ sơ trong phòng y tế tại trường con tôi. **Ghi chú:** Thuốc theo toa phải được ghi nhãn đúng cách bởi dược sĩ, nhãn thuốc và đơn thuốc có phép phải kiên định, và thuốc không bán theo toa phải ở trong hộp gốc với liều lượng và dấu an toàn của nhà sản xuất. Xem Forms 525-13 và/hay 525-14 để thêm chi tiết.

### C. Thông Tin về Bảo Hiểm Chuyến Du Hành

Bảo hiểm du hành có thể giúp bao trùm các chi phí nếu chuyến du ngoạn bị hủy bỏ, hoãn lại, hay bị xáo trộn, hay nếu em học sinh không thể tham dự chuyến du ngoạn vì lý do như đau ốm. Phí tồn của việc bảo hiểm chuyến du ngoạn thay đổi tùy theo hãng và kế hoạch quý vị chọn. Tuy nhiên, quý vị nên biết, là các hãng bảo hiểm du lịch sẽ không bao gồm chuyến du ngoạn mà do trường học hủy bỏ vì thận trọng. Trừ khi trường học đã thu xếp bảo hiểm cho cả nhóm mà bao gồm phí tồn chuyến du ngoạn, quyết định mua bảo hiểm du ngoạn là tùy quý vị. Nếu quý vị muốn mua bảo hiểm chuyến du ngoạn, quý vị phải thu xếp và trả phí tồn.

Tên Học Sinh \_\_\_\_\_ Thầy giáo \_\_\_\_\_

- Tôi cho phép con tôi tham gia trong sinh hoạt diễn tả phía trên.  
 Tôi KHÔNG cho phép con tôi tham gia trong sinh hoạt diễn tả phía trên.  
 Tôi muốn tình nguyện để tháp tùng chuyến du hành này.\*

\*Xin lưu ý rằng tất cả các tình nguyện viên phải hoàn thành [huấn luyện trên mạng](#) về phòng ngừa, công nhận và báo cáo về lạm dụng hay bỏ bê trẻ em. Các tình nguyện viên cho ngày dài (trở về sau 7:00 tối), và các chuyến du hành qua đêm cũng phải trải qua [lần tay và kiểm tra lý lịch](#).

Tên Phụ Huynh/Giám Hộ \_\_\_\_\_ Số Điện Thoại \_\_\_\_\_

Số Điện Thoại Khẩn Cấp \_\_\_\_\_ Số Điện Thoại \_\_\_\_\_

Chữ ký Phụ huynh/Giám hộ \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_